

國立清華大學選送學生赴國外大學研修 成果報告書

獲獎生姓名：邱 皇霖
獲獎生系所：學習科學研究所碩士班
獲獎生學號：101002504
研修國別：日本国
研修大學：九州大学
研修系所：International Master's Program in
Japanese Humanities
出國日期：2015.09.25
回國日期：2016.09.01
修讀學分總數：專業課程 4 門、語言課程 3 門

摘要

本文為筆者在九州大學交換留學的資訊分享以及心得體驗，文章分為六個部分敘寫：緣起、研修學校簡介、交換留學學程與申請、研修課程心得、研修生活與學習、結語。期望這些資訊能給未來欲前往九州大學體驗交換留學的同學一些參考。

目次

緣起 (p.4)

研修學校簡介 (p.4)

交換留學學程與申請 (p.4)

研修課程心得 (p.7)

研修生活與學習 (p.9)

結語 (p.10)

緣起

就是想要出國看一看，看看世界有多大。

研修學校簡介

九州大學(以下簡稱九大)位於日本九州地區福岡縣福岡市，是戰前七間舊制帝國大學其中之一，九州地區最具傳統與學術地位之大學 (2015/16 QS 世界大學排名 142 名，日本國內排名第八)，對於日本的高校生來說，是九州地區入學難易度最高的大學。2016 年日本發現第 113 號化學元素，並且取得首次亞洲國家的命名權，將其命名為 Nihonium，正是九州大学大学院理学研究院森田浩介教授領軍的研究團隊之成果。根據日本學生支援機構(JASSO)平成 26 年的調查，九州大學留學生在籍數在日本國立大學中排名第三(僅次於東京大學及大阪大學，公私立綜合排名第六)。九州大學也開設一些全英語授課的學程(相當於台灣的學系或碩博班)，在修課方面能夠與世界各地的學生(尤其是來自對岸的中國學生)一同修課、學習。

九州大學目前有六個校區，12 個學部(大學部)，大學院有 22 個研究單位，短期留學研修的學程共有七個(包含交換學生的項目)，下一節為大家簡單介紹幾個推薦的交換學程。

交換留學學程與申請

起初決定以日本為交換留學的國家是因為碩士研究主題與日本教育相關(後來因故換了題目，但交換留學已順利申請)，考量到東京花費可能較高、且交通壅塞、宿舍距離學校有些距離等因素，選擇物價較低且距離台灣最近的九州地區。在通過清大校內選拔以及分發到九州大學後，就是了解如何向九大申請交換留學。

九州大學目前提供短期留學的項目共有七種，有些是幾周內結束的課程，例如 [ATW](#) 以及 [AsTW](#) 分別是六周以及兩周的日本語言與文化課程，CSC 則是中華人民共和國與九大特別合作的博士生研修課程，若考慮以至少一學期為單位來進行交換留學的研修，以上三種課程都不是合適的項目，申請時要注意。以學期為單位的交換學程有四種: JTW、JLCC、學部交換留學(大學生)以及學府交換留學(碩博士)，以下分別簡單介紹:

[JTW \(Japan in Today' s World\)](#)

以英語為主的特別交換留學課程，招收九州大學來自世界各地姊妹校的大學生約四十到五十名左右(當年簡章上註明碩博士生也可申請，但以大學生為

主)在九州大學伊都校區進行為期半年或是一年的研修。課程內涵可分為日本語課程、日本文化與社會以及獨立研究等。這個課程的設計非常符合當初我研究上的需求，一開始申請的時候我是以這個學程為目標，用雅思成績以及其他所需的書面資料來申請。繳交資料的隔天我即收到九州大學委託清大全球處的助理轉達的訊息，提到該學程來自世界各地的申請人數眾多，雖然九大與清大簽約的學生數是 5 人，但已經有四位清大的大學生申請該學程，加上我是碩士生的身分，能夠成功錄取的機會不高，希望我可以改成申請學府交換生，到九州大學的碩士班進行交換。我也與 JTW 擦身而過，未能進去研修。

如果是對於日本文化有興趣，且是大學生，我非常推薦這個學程。日本文化與社會的部分是以英語授課；語言課程方面相較於一般學部和學府的交換生的日語課來說，較密集、扎實且有系統(於後面介紹課程的部分詳細敘述)，無論日語是 0 起點或是高級的學生，都有對應的課程。JTW 隸屬於九州大學的留學生中心，從國際學生的需求出發，在生活起居以及學習的安排，包括各種體驗活動、校外教學以及旅遊等、給予學生的行政支援與資源(目前我知道上一屆以及這屆在 JTW 的學弟妹都獲得每個月八萬元日幣的 JASSO 獎學金)都不是一般學部學府交換生享有的。如果是大學生選擇九州大學體驗交換學生生活，比起進入一般學部交換，我更推薦 JTW。

JLCC

日語授課，以日本語以及日本文化為核心的一年交換課程，招收九州大學來自世界各地姊妹校的日文系或是以日本文化為研究主題的大學生，是進階的日語課程，在申請上的語言門檻是日語檢定 N1 以上，同樣隸屬於九大留學生中心。因為沒有機會認識在這個學程研修的同學，故無法在這裡提供較多的資訊。

学部、大学院交換留学

在申請 JTW 失敗後，九大推薦我以大學院交換的方式進入九大研修。學部、大學院交換留學就是進入九大各個系所，跟系所內的學位正規生一起上課。在日本、學部等同於台灣的「學院」。在九州大學，學部是大學生(學士班等級)的各個學院。雖然日本的大學大部分都以大學院稱呼台灣碩博士班或是研究所等級的研究教育單位，但九州大學因為實行「大學院重點化」，把研究和教學的單位分離，研究者和教授隸屬於「研究院」，而碩博士生(大学院生)則隸屬於各個「學府」，學府底下再分成各種「專攻」，再下來就是各個教授所領導的「研究室」，所以在教育行政組織結構上，跟台灣「學院」下有學士班、碩博士班、研究所和研究中心的結構有所不同。

在申請學府交換的時候，當時是考量到我的日文程度幾乎趨近於 0，加上到要到鄰近的學府去修與自己領域相關的課程，我選擇到人文科學府的國際碩士學程交換(日語名稱:人文科学府広人文学研究室)。這是一個以日本文化、日本歷史、日本語言學以及日本宗教與視覺藝術為核心的碩士班課程，專任及客座教授都是英語為母語或是第二外語、來自歐美的學者；就讀的學生來自世界各國，美國與中國的學生最多，授課以及論文撰寫的語言都是英語。我常常參與這個課程的各種活動，像是見學旅行或是各種派對，但因為我的背景離這個學程有些遠，專業課程方面只修習了一門日本古語，其他的課程則是經由教授的介紹到人間環境学府教育システム專攻修課。我認為如果要精進自己的英語能力，同時想體驗國際化的學習環境，對於日本傳統文化有極高興趣的同學，我非常推薦這個學程。

在申請學府交換的時候，我是透過清大與九大的行政單位聯繫與溝通。九大的行政單位很堅持我只能選修英語授課的課程(即便我打算選擇中文課，想觀摩日本人如何學習漢語，也被要求另選其他課程)，而離我領域，最近開設最多英語授課的學程，就是文學府的這個學程。但到了九大以後才發現，很多交換生其實不諳日語，卻被分配到全日語的研究室，甚至所屬的交換研究室跟他們自身的領域完全不同。另外，一些交換生是透過直接寫信問教授是否願意接受他們到其教授所領導的研究室進行交換，連 JASSO 獎學金都一起申請了(我並沒有 JASSO 獎學金)，有些交換生甚至不是來自九大姊妹校，所以這個學部、學府交換留學的申請我總覺得有些神秘，建議想要申請的同學可以多多詢問曾來過九大交換的同學。

在九大，拿學位的正規生稱為「院生」，另外與台灣不同的是，他們的大學院有招收不拿學位但可以修課的「研究生」(不是台灣所謂的研究生)，而交換生都是以「特別聽講生」的身分進入九大。特別聽講生所享有的資源和被對待的方式跟研究生是一樣的，不同的是我們姊妹校學生不需繳交學分費，只需要繳清大的學費就好。但特別聽講生不能申請通學證，到地鐵站去買非常優惠的定期券，在交通上會需要花上一筆錢。此外，與 JTW 或 JLCC 不同的是，一般學府交換生就是跟著普通九大學生的制度走，不向他們有留學生中心特別的照料，整間教務處只有一個小小的國際支援中心，能說英語的職員不到五位，卻要負責所有這個校區國際學生的語言溝通與生活支援，非常辛苦。而偏偏九大的教務行政非常讓人不解，例如選課不是用電腦選，是用申請表寫好後拿去註冊，要修什麼課都要事前聯絡教授，取得允許；我的成績單一直有錯誤，別人修的課與成績跑到我的成績單上面，還沒跟我確認就加印章證明發給清大。當

一般學府交換生，很多事情要自行處理、留意，還好九大對國際學生有 Supporter 的制度，在國際學生剛到九大時給予前三個月的協助。我的 Supporter 因為是英國文學的博士生，溝通上沒有問題，加上我們興趣相似，他長得很可愛、非常有耐心，真的幫了我許多大忙，是我在日本最好的日本人朋友。但我遇到一些交換生卻常常抱怨他們 Supporter 對他們有些冷淡，不好親近，追根究柢也是因為他們上面的行政單位非常詭異，所以我還是建議想循此管道進入九大當交換生的同學需具備一定程度的日語能力，在處理一些行政方面非常狗屁倒灶的事情能夠比較順利。

九大的各個學部、學府散落在各個校區，其中我所在的箱崎校區是九大的舊本部，目前學校正一步步轉移到糸島半島的伊都校區，預計平成 31 年轉移完畢。離市中心最近的校區分別是醫學部所在的馬出校區、以及文、法、經濟、教育學部等的箱崎校區，這兩校區搭地鐵到市中心(天神或是博多車站附近)大約 15 分鐘內能夠到達。但另一個學生較多的伊都校區則是在農田鄉野間(JTW 和 JLCC 也設在伊都校區)，從箱崎過去需要花上一小時左右，搭乘地鐵再轉乘公車，想要跨學部/學府修課的同學必須注意，這些校區之間都有些距離，通勤時間長且交通花費高，且申請宿舍時會依據所屬的校區進行分配，需要思考一下未來修課和交通怎麼平衡的問題。

研修課程心得

日本文語

(人文科学府広人文学研究室・William Matsuda)

雖然我在八年前學過日語，具有大約 N3 的水平，但這麼久的時間沒有使用，也忘得差不多了。所幸八年前在東吳大學推廣部遇到的夏金治老師在語法和閱讀上打下非常扎實的基礎，即便我剛到日本時聽說完全不行，但閱讀卻是沒問題的。而松田老師所介紹的日本文語動詞變化系統，正是我從夏老師那邊學到的系統。松田老師輕鬆活潑的講課方式，以及帶大家練習習題的過程，真的讓我受益良多。即便我現代日語的水平不夠，在老師的指導下，透過一些工具書或是字典，能夠閱讀日本古代書籍或文獻資料，真的讓我很有成就感。

比較教育學概論 I 演習 – Imagining Japan in post-war East Asia: identity politics, schooling and popular culture

(人間環境学府教育システム専攻・Vickers Edward)

Edward 老師是讓我感到最驚奇的老師之一。他是英國人，過去曾經在香港擔任中學教師，為了探討香港中學歷史科教育問題，從中學教職轉成研究學者。他是前 IOE(現倫敦大學教育學院)的教授，能夠流利使用英語、日語以及中文授課 (據說他還能說更多語言)。因為老師長年關注亞洲教育議題，他對台灣教育的了解非常透徹。這門課主要探討日本如何在亞洲各國的歷史課程中被形塑，特別是因為二次世界大戰日本對各國的影響以及各國其他的目的與因素，每個地區在描寫日本在他們國家歷史上的形象與方法各有不同。其中，有兩次上課的主題著墨在台灣的教育上，一次探討新世代對日本的崇拜以及過往的衝突；另一次討論台灣的歷史教科書在台灣各個教育改革階段如何詮釋日本與台灣之間的歷史。老師也對台灣課綱議題有所關注，在這門課上我受益良多。

Constructing Modern Asian Citizenship

(人間環境学府教育システム専攻・Vickers Edward)

這門課主要探討中國教育的問題，也因為選課的同學們都是中文為第一語言的使用者，老師也用中文授課。在這門課中最大的收穫就是對於中國教育有更進一步的了解。同時，因為與對岸的同學一起學習，讓我們有更多機會互相對話與了解。

Experiencing Kyushu Culture and History in Situ

(人文科学府広人文学研究室)

這門課其實是兩到三週一次的見學旅行，通常是配合其他在這個學程的課程所探討的內容決定旅行的地點。我很幸運得到老師的允許，可以參與這門課的各種旅行，即便我沒有修習其他在這學程所開設的課程。旅行的過程中，也對日本傳統文化與歷史有更多的了解。

JTCs 日本語

(留学生センター)

九州大學的留學生中心提供[四種日語課程](#)：給一般學部以及學府留學生和交換生修習的 JTCs、給隸屬於留學生中心(如 JTW 以及 JLCC)的學生所修習的 JACs、以及為期一學期的日本語集中密集課程。JTCs 在各個校區都有開課，而 JACs 以及日本語密集課程只能在伊都校區上課。而身為一般學府交換生，我們不能修習 JACs，只能選擇 JTCs。而 JTCs 的課程設計及選課方法我所在的兩個學期都不太一樣，不知道是不是每年都會修正？在 JTCs 開課以前，都要接受分

級測驗，然後才能選課。選課的方式，我所在的第一個學期是在禮堂選課，有點像是早期台灣撕榜單的感覺一樣，禮堂內擺著很多桌子，每個桌子都放著不同課程的表格，在表格上簽上自己的名字就算是選課成功，先搶先贏，當表格的名字滿了就不能再選擇那門課了，第二個學期才改成使用電腦選課。課程設計與分級兩個學期也不一樣，但我兩個學期都被分進所謂的中級程度的班級。第一個學期有各種課，像是作文、會話、文法等等，中級的學生最多可以選擇兩門課，一門課一週兩次，一次九十分鐘；而第二學期的分級制度則是改成數字級數，從第一級到第八級，而課程沒有再分科，每個級數的人都只能選擇一門該級數的綜合語言訓練課程，一週兩次，一次九十分鐘。另外，2 到 5 級的學生可以再選修一門一星期一次，一次九十分鐘的漢字課。JTCs 的課程密集程度遠遠不及 JACs，如果是完全不會日語，或是具有中級程度的學生，例如 N3 接近 N2，N1 未滿的同學，來交換留學的目的是希望可以增進日語能力的話，我還是推薦 JTW 作為交換留學的第一選擇。不過，九州大學留學生中心的日語老師都非常專業，即使 JTCs 的課程密集程度很低，我還是在這個課程上面學到很多。

研修生活與學習

各式花費

以下價目僅供參考，均為大約數值 (單位:日圓)

學校食堂定食 400

便利超商便當 400~500

販賣機飲料 100~160

超市半價便當 150~250

超市午後紅茶 (1500c.c.) 140~180

やよい軒定食 700~1200

一蘭拉麵 790

御飯糰 80~120

地鐵 (中洲川端~貝塚) 260

房租 24700 (月) 水費 1711 電費 4500

健保費

宿舍生活

九州大學的各個校區都有其較接近的[宿舍](#)，有些宿舍是與日本學生一起同住，有些宿舍則是以來自世界各地的留學生為主的國際宿舍。宿舍距離校區的距離也有所不同，像是伊都校區的第一、第二和第三宿舍(ドミトリー1~3)都在校區內，而伊都協奏館則離校區有一點點的距離。如果是箱崎校區或是馬出病院校區的學生，可以選擇隸屬於九大的香椎浜國際交流會館，或是隸屬於福岡市政府的福岡市國際會館(前福岡國際交流會館)、這兩個會館都比伊都校區的宿舍還舊，但我非常推薦福岡市國際會館。這個宿舍位於福岡市中心，在九州最具歷史的博多川端商店街以及櫛田神社附近，位於兩條地鐵線的交會處，走路到最近的地鐵站中洲川端駅只要五分鐘，吳服町駅大約六分鐘，走路到九州最大的火車站—博多駅約 15 分鐘，走路到九州最大的商業區(購物吃飯必去)—天神，也只要 15 分鐘，是一個非常便利的宿舍。但距離箱崎校區稍遠，從吳服町到箱崎九大前大約需要 7 分鐘，從地鐵站走到教室大約也需要花上 7 分鐘左右。

福岡市國際會館的四樓其實是開放給市民的語言教室，同時也有開設給外國學生的日語課，收取非常少的費用(一個月五百日圓或一次三百日圓)，同時也有茶道課，或是一些活動可以參加。這個宿舍雖然老舊，但每間都是附獨立衛浴的單人房，該有的家具、空調也都有。宿舍有管理員以外，也有日本學生的助手。我居住的一年中，來自紐西蘭的姐姐常常號召宿舍的留學生舉辦各種派對，或是一起在共用廚房煮飯，甚至舉辦國際料理晚餐，宿舍的大家交流頻繁，也留下很多回憶，我很喜歡這裡的風氣。

台灣在日福岡留學生會

除了宿舍與學校以外，在福岡有個「[台灣在日福岡留學生會](#)」，提供很多資訊和活動，像是忘年會、迎新會以及各種與日本朋友交流的活動，有時候也有一些短期實習或是打工的資訊、或是即將返台或是離開福岡的留學生拍賣或贈與物品的訊息，建議到九大的同學可以參與這個學生會，更推薦嘗試擔任幹部。由於這個學生會有一定的規模，擔任幹部時，可以接觸到來自九州業界的各種社會人，或是正在九州打拼的台灣人，如果未來想要在日本工作，在學生會內可以更有機會接觸到相關資訊或得到更多職場機會。

結語

在日本的生活有各種酸甜苦辣，有些令人驚奇的地方，也有令人不解之

處，我認為來交換留學，除了在語言或是專門知識方面的增進外，其實是一個很好的機會去了解自己的心，去感受自己原來是一個什麼樣的人。有時候我們習以為常的事情，反而在國外變成一種台灣人才有的情感或是認同；在遇到衝擊的當下，我們才會明白原來我們在意這些事情，或是原來我過去太在意一些不需要在意的事情，我覺得是一種很難得可貴的成長。我非常建議在交換留學期間，走出校園、走出教室、走出華人圈、走出自己的房間，去多跟別人交談、或是計劃自己一個人旅行、嘗試實習工作，接觸更多跟自己文化不同的人，讓自己遇到許多衝擊，面對衝擊，然後理性思考，接納它，然後成長，使`我覺得在交換留學中最大的收穫。